

漢學研究中心叢刊 目錄類第8種

二十世紀中國作家筆名錄

—— 增 訂 版 ——

上 冊

朱 寶 樑 主 編

漢 學 研 究 中 心 編 印

中華民國七十八年六月

二十世紀中國作家筆名錄= Twentieth-century

Chinese writers and their pen names/朱寶標

編。--增訂版。--臺北市：漢學研究中心，民78

2冊；25公分。--(漢學研究中心叢刊。目錄類；第8種)

附錄：拼音對照表等4種

新臺幣1000元(平裝)。--US\$50(平裝)

1.別名—中國—索引 I.題名：Twentieth-century

Chinese writers and their pen names II.朱寶標 編

782.43/8927 78

編輯者：朱 寶 標

編印者：漢 學 研 究 中 心

發行人：王 振 鵠

發行者：漢 學 研 究 中 心

地址 臺北市中山南路20號

電話 (02) 361-9132總機轉

承印者：上海印刷廠股份有限公司

地址 臺北市臨沂街5號

電話 (02) 3210811-3(3線)

中 華 民 國 七 十 八 年 六 月 出 版

王 序

漢學研究中心自民國七十年成立以來，一方面致力於研究資料之蒐集充實，一方面著手編印各類書刊，以期發揮服務學術界的功能。在編印書刊方面，本中心的出版品依性質分為三類：(1)報導性的有漢學研究通訊季刊，(2)目錄性的有外文期刊漢學論評彙目季刊、臺灣地區漢學論著選目年刊、本中心叢刊目錄類等三種，(3)論著性的則有漢學研究半年刊、本中心叢刊論著類二種，平均每月有一種出版品問世。

本中心編印的書刊種類既多，其中部分便採取與各研究機構或學術團體合作進行的方式，借重各科學者專家的協助，編印各科專題書目索引，以提昇各科學術水準，這樣對於學術界和本中心都是兩相有益的事，這部二十世紀中國作家筆名錄（增訂版） *Twentieth-Century Chinese Writers and Their Pen Names (Enlarged Edition)* 便是依照上述的計畫而產生的成果之一。

本目的編輯，是由美國哈佛燕京圖書館(Harvard-Yenching Library)朱寶樑先生主持其事，由本中心編輯出版，謹此致謝。至望今後在國內、外研究機構與學術團體的支持合作下，編印出更多的目錄工具，以利漢學的研究，並發揮本中心資料服務的功能。

王 振 鵠

民國78年6月於漢學研究中心

感 言

Acknowledgements

The preparation of this work was made possible in part by a grant from the Program for Research Tools and Reference Works of the National Endowment for the Humanities, and by a grant from the Harvard University Library.

I am grateful to Zunvair Yue, who has taken pains to read the entire manuscript despite illness and has corrected numerous mistakes. He has also supplied a comparative transcription table of Wade-Giles and other spelling systems. My gratitude goes to Ching-mi Sun as well for her long hours of typing.

I would like to express my appreciation to those who helped me in the preparation of this and the first edition. They are, in alphabetical order, Lucy Altree, Hao Chang, Kwang-chih Chang, Carol Chin, K'ai-ming Ch'iu, Shou-ching Chuang, Mu Feng, Donald A. Gibbs, Ching-hua Han, Patrick D. Hanan, Chia-yang Hu, I-hsien Kuan, Yung-hsiang Lai, Ruby Yüan-chu Lam, K'ai-hsien Liu, Raymond D. Lurn, Yung-yüan Shih, Cheng-ming Sun, Daisy T'ao, Chung-chi T'ien, Ch'iang Wu, Eugene W. Wu, Shih Yeh, Ch'un-te Yen and Li-chung Yen.

My special thanks go to Heng-hsiung Cheng and Li-ch'ün Keng of the Center for Chinese Studies for their arrangement of the publication of this book. My thanks also to Chin-fu Hung and Yen-mei Hsü for the time and effort they spent on proof reading.

Finally I want to thank my wife, Nancy, who constantly provided assistance and moral support.

導 言

Introduction

This is an enlarged second edition of *Twentieth Century Chinese Writers and Their Pen Names* (the original edition was published in 1977 by G.K. Hall & Co. of Boston, Massachusetts, U.S.A.). It has been written with the intention of assisting scholars and librarians whose research focuses on modern China. The contents have been expanded from 2,524 to 6,784 persons and from 7,429 to 17,940 assumed names.

Traditionally, Chinese writers had a penchant for using pen names (including studio names, sobriquets, and other aliases) to publish their literary works and to use different pen names to publish different styles of literature. Very often, one writer had more than one pen name.

The 20th century has been a period of transition for China. A great many writers have taken part in the continuing dialogue on culture, education, literature, politics and social and economic conditions. With the flood of literary works which were published in this period, an enormous number of pen names were used. The writings of Chou Shu-chen alone appeared under more than 200 different names.

A Chinese writer may have preferred to use a pen name rather than his own name for one or more of the following reasons:

1. A writer trying to have his first work published but not confident of success often used a pen name. If he was satisfied with his writings later, he would then reveal himself.

2. A writer might use different names for different styles of literature.

3. A writer sometimes used strange names for fun to express his philosophical or political attitudes.

4. A writer having two or more essays or short stories published in the same issue of one magazine either used different names for each article himself or was assigned them by the editor.

5. A writer might adopt various names to simulate a dialogue or to create an effect of support for his views expressed in previous works.

6. The last and the most important reasons were due to political repression. The heavy hand of the censor was always lurking in the back-

ground. Anything touching the authorities would swiftly involve the writer in trouble. Pen names were thus helpful in avoiding persecution by the authorities.

Pen names have caused much difficulty for students of Chinese literature as well as for librarians. Hao-jan (浩然), the author of *Chin kuang ta tao* (金光大道), for example, has been wrongly identified as Hsia K'ang-nung (夏康農) because, from the existing lists of pen names, "Hao-jan" is known only as the pen name of Hsia K'ang-nung.

The first work dealing with assumed names of modern Chinese writers is *Hsien tai Chung-kuo tso chia pi ming lu* (現代中國作家筆名錄) by Yuan Yung-chin (袁湧進) published in 1936. It lists all known pen names of a writer under his real name with a pen name index. In 1968, Austin C. W. Shu compiled his *Modern Chinese Writers, a list of pseudonyms*, in which pen names and real names appear in two separate runs by romanization, based on Yuan's work although somewhat enlarged.

Because of personal interest and cataloguing needs, the author began to collect pen names of writers in 1973 and compiled a book entitled *Twentieth-Century Chinese Writers and Their Pen Names* published by G.K. Hall & Company in 1977.

The arrangement of this enlarged edition is alphabetical by romanized entry with both the real names and the pen names listed in one sequence. All pen names of a writer are listed below his real name, and each pen name is crossreference to the real name. Real names appear in capital letters and pen names in lower case. The romanization system is Wade-Giles with some revision. For each entry, the Chinese characters corresponding to the romanized name are provided. The filing order also follows Wade-Giles in that letters with umlaut are filed last. Pen names are hyphenated except those which are intended to appear as genuine names (e.g., Sui, Lo-wen 隋洛文). All names are listed in alphabetical word order regardless of hyphenation.

Preceding the main body of the work is an index to first words in Wade-Giles romanization and in Chinese characters keyed to page number. A stroke index with romanization, a comparative transcription table of Wade-Giles and other spelling systems and a Pinyin to Wade-Giles conversion table are appended.

使用說明

Explanatory Notes

1. 本名錄計收二十世紀之中國作家6,784人，筆名17,940個。
2. 本名錄所收作家之本名與筆名，採用韋氏拼音方法，一律按英文字母順序混合排列。
3. 作家本名之拼音全用大寫字母，並附生卒年代（生年容或有一、二年之差別；生卒年不詳者缺）；筆名拼音除開頭字母外，用小寫字母。
4. 各作家之筆名均列於其本名之下；其每一筆名別出時，亦附註該作家之本名。本名用正體字，筆名用宋體字印刷。
5. 本名錄附有首字音節索引，各式拼音對照表，筆劃檢字表，及漢語拼音和韋氏拼音音節對照表四種，以利尋檢。

二十世紀中國作家筆名錄

—增訂版—

目次

| | |
|---|-----|
| 王序 | |
| Preface | ii |
| 感言 | |
| Acknowledgements | iii |
| 導言 | |
| Introduction | iv |
| 使用說明 | |
| Explanatory Notes | vi |
| 首字音節索引 | |
| Index to First Words | vii |
| 中國作家筆名錄 | |
| Chinese Writers and Their Pen Names | 1 |
| 拼音對照表 | |
| Comparative Transcription Table | 885 |
| 筆劃檢字表 | |
| Stroke Count Index | 888 |
| 簡選書目 | |
| Selected Bibliography | 907 |
| 漢語拼音和韋氏拼音音節對照表 | |
| Pinyin to Wade-Giles Conversion Table | 910 |

首字音節索引

Index to First Words

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|--------------------------------------|
| 1 | A | 阿 |
| 3 | Ai | 皚愛艾隘霰哀挨藹霽 |
| 6 | An | 安案闌岸 |
| 7 | Ang | 昂 |
| 7 | Ac | 敖奧傲翱熬 |
| 8 | Cha | 札扎查詐 |
| 8 | Ch'a | 茶 |
| 9 | Chai | 窄翟 |
| 9 | Ch'ai | 柴 |
| 9 | Chan | 詹戰饒躋湛 |
| 10 | Ch'an | 懺鎗禪 |
| 10 | Chang | 章長張 |
| 39 | Ch'ang | 常長嘗昌 |
| 42 | Chao | 召趙兆招釗昭朝照權 |
| 51 | Ch'ao | 超巢晁朝潮 |
| 51 | Che | 乇哲詰鷓鵒者 |
| 52 | Ch'e | 車 |
| 52 | Chen | 眞震振甄珍臻貞枕準鎮陣 |
| 54 | Ch'en | 禪辰晨陳塵沉琛謀 |
| 83 | Cheng | 正征鄭證埤爭 |
| 91 | Ch'eng | 承乘成澄程誠 |
| 95 | Chi | 發寄季吉濟繼極集紀際疾戢汲鷄積基緝棋記及髻 檣澈羈敝幾寂擊卽驢蕢姬 |
| 100 | Ch'i | 器七齊豈奇漆頤祁啓琦企起期綺契蕤杞芭戚乞琪 歧棄麒其棲泣淇 |
| 104 | Chia | 嘉賈甲迦稼戛家霞佳夾伽加茄 |
| 106 | Chiang | 蔣姜江薑薑疆莊絳 |
| 117 | Ch'iang | 強彊光 |
| 117 | Chiao | 郊焦交蕉角脚剿教脚 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|---------------------------------|
| 117 | Ch'iao | 喬樵超梢僑峭橋 |
| 119 | Chieh | 劫街戒介節傑潔牙捷潔杰借芥劫接解玆 |
| 120 | Ch'ieh | 且邨 |
| 120 | Chien | 蹇簡堅鑑檢鑒減劍健鍊翦建漸見肩踐兼趼賤靦 靦 |
| 124 | Ch'ien | 荷乾倩錢千潛黔前謙芊淺 |
| 129 | Chih | 隻止直支志智知枝苴秩織訑梃質之致植紙芝指治 稚至厓只職桎 |
| 133 | Ch'ih | 池持擬鵠尺赤彳遲 |
| 134 | Chin | 金簪斬懽稻荳禁錦隄今進盡壚 |
| 141 | Ch'in | 秦琴沁噴動芹廐覃芊 |
| 143 | Ching | 井景淨靖敬靜荆京敬經精品警競勁鏡竟菁憬 |
| 147 | Ch'ing | 青慶清晴擎情卿輕 |
| 150 | Chiu | 九酒玖舊玖揪鳩驚 |
| 151 | Ch'iu | 裘秋虬邱仇丘求 |
| 156 | Chiung | 炯炯 |
| 157 | Ch'iuung | 蚤窮瓊瑤堯琮 |
| 157 | Cho | 卓拙倬樵灼啄捉 |
| 158 | Chou | 周粥箛舟綯 |
| 172 | Ch'ou | 囀抽愁醜丑 |
| 172 | Chu | 朱祝諸竹珠主蛛筑鑄竺逐 |
| 183 | Ch'u | 楚褚初褚儲出剝鋤處梲觸 |
| 185 | Chuan | 磚篆 |
| 185 | Ch'uan | 川釧傳 |
| 185 | Chuang | 莊壯翹庄 |
| 187 | Chui | 椎綴迫 |
| 187 | Ch'ui | 垂吹 |
| 188 | Ch'un | 椿春淳純純蠢蕓蕓蠹 |
| 190 | Chung | 重中種衆終仲鍾忠盅 |
| 195 | Ch'ung | 崇重寵蟲冲 |
| 196 | Chü | 巨居渠菰橘聚冗菊矩鞠 |
| 197 | Ch'ü | 曲黠屈去渠蘊瘡區趣劬 |
| 200 | Chüan | 涓倦鑄卷 |
| 201 | Ch'üan | 全泉荃犬 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|------------------------------|
| 201 | Chüeh | 覺爵絕燭珥決 |
| 202 | Ch'üeh | 鵲 |
| 202 | Chün | 俊君均駿渡軍窘峻郡僑 |
| 204 | Ch'un | 羣 |
| 204 | En | 恩 |
| 204 | Erh | 二耳爾 |
| 205 | Fa | 法伐 |
| 205 | Fan | 凡范樊梵繁番帆 |
| 209 | Fang | 方房芳仿訪旁紡 |
| 215 | Fei | 費斐非肥廢腓市飛匪翬 |
| 217 | Fen | 芬焚奮憤汾 |
| 217 | Feng | 鳳豐馮封風楓蜂逢峰蜂 |
| 224 | Fo | 佛 |
| 225 | Fou | 缶 |
| 225 | Fu | 孚符福扶敷傅伏弗弗夫鳧宓服負拂俯富復婦甫斧 浮馥芙 |
| 230 | Ha | 哈 |
| 230 | Hai | 海 |
| 232 | Han | 漢韓寒涵含悍翰鹵罕 |
| 238 | Hang | 杭航 |
| 238 | Hao | 浩郝灝蒿好皓 |
| 240 | Hei | 黑 |
| 240 | Hen | 恨 |
| 241 | Heng | 衡恆橫珩衡 |
| 241 | Ho | 賀鶴和赫何禾荷褐合壑河 |
| 250 | Hou | 後侯厚后 |
| 252 | Hsi | 西奚喜希熙席習夕洗息戲夕惜羈蹊郎霽錫曦屨 |
| 256 | Hsia | 俠夏霰下遐 |
| 260 | Hsiang | 向湘祥相鄉香象翔項贖燕 |
| 263 | Hsiao | 嘯蕭校孝霄曉肖獻笑囁迺筱小瀟效瀟屑 |
| 275 | Hsieh | 謝解絮寫變榭 |
| 280 | Hsien | 憲先仙縣閒鮮險閑弦洗咸 |
| 281 | Hsin | 心辛莘新信芯欣忻 |
| 285 | Hsing | 興星行性駢杏惺醒形邢幸省 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|--|
| 287 | Hsiu | 休秀修琇朽繡岫袖 |
| 288 | Hsiung | 甯熊雄 |
| 289 | Hsü | 許徐楸旭煦鄒榘絮虛敍胥須 |
| 305 | Hsüan | 選璇絢宣玄噲愔萱 |
| 307 | Hsüeh | 薛雪學呖血 |
| 310 | Hsün | 遜荀迅巽慇巡尋薰恂 |
| 310 | Hu | 虎護湖壺籲護互乎胡胡呼慮瓠孤滬 |
| 320 | Hua | 華化花畫嘩 |
| 323 | Huai | 槐懷淮 |
| 323 | Huan | 桓幻煥奐寰環還宦歡 |
| 324 | Huang | 黃荒皇 |
| 339 | Hui | 輝徽迴會灰慧惠晦悔恢回蕙滄繪毀 |
| 342 | Hun | 渾魂 |
| 342 | Hung | 宏洪弘泓鴻蕢I8紅綈 |
| 346 | Huo | 霍或獲火活蜮谿 |
| 347 | I | 異疑毅夷易乙義伊愜以依迤犂宜亦倚藝羿衣怡 軼頤意譚壹抑驛谿移已羨醫弋佾懿佚貽饒益翊 一肄 |
| 359 | Jan | 髡燃染然冉 |
| 359 | Jang | 權權讓 |
| 359 | Jao | 饒堯 |
| 360 | Jen | 壬仁任認韌人忍刃覲 |
| 364 | Jeng | 仍 |
| 364 | Jih | 日 |
| 364 | Jo | 弱若 |
| 365 | Jou | 柔 |
| 365 | Ju | 茹如入孺汝 |
| 366 | Juan | 阮 |
| 367 | Jui | 瑞芮睿 |
| 367 | Jun | 潤 |
| 367 | Jung | 戎容榮茸蓉融 |
| 368 | K'a | 喀卡 |
| 368 | Kai | 蓋莖慨該 |
| 368 | K'ai | 開凱愷楷鑑 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|--------------------|
| 369 | Kan | 甘干幹幹淦紺贛敢 |
| 370 | K'an | 坎堪 |
| 370 | Kang | 剛岡 |
| 370 | K'ang | 康抗 |
| 372 | Kao | 高杲 |
| 378 | K'ao | 考 |
| 378 | Ken | 艮亘根 |
| 378 | Keng | 庚更廢耕耿哢 |
| 379 | Ko | 戈葛格歌革隔哥 |
| 381 | K'o | 柯恪刻克可渴 |
| 383 | K'ou | 寇 |
| 383 | Ku | 固古谷辜顧孤觚穀鼓 |
| 390 | K'u | 苦哭 |
| 390 | Kuai | 乖夬 |
| 391 | K'uai | 會快蒯 |
| 391 | Kuan | 關官館冠貫管灌盥觀 |
| 393 | K'uan | 寬 |
| 393 | Kuang | 廣光 |
| 394 | K'uang | 匡況曠虧狂 |
| 395 | Kuei | 貴龜歸桂規會瑰龜 |
| 395 | K'uei | 揆葵葵塊遠魁簣 |
| 396 | Kun | 袞 |
| 396 | K'un | 髡昆坤鯤惛埒 |
| 396 | Kung | 弓公龔宮鞏貢工恭 |
| 399 | K'ung | 孔空 |
| 400 | Kuo | 果國郭過 |
| 405 | K'uo | 擴 |
| 406 | La | 拉 |
| 406 | Lai | 來賴 |
| 407 | Lan | 蘭藍懶嵐 |
| 409 | Lang | 郎朗浪琅 |
| 410 | Lao | 勞老牢 |
| 413 | Le | 樂 |
| 413 | Lei | 雷壘淚羸磊 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|----------------------|
| 415 | Leng | 冷棱楞 |
| 416 | Li | 立黎李厲禮鄰栗理勵力醴麗荔離笠離梨裏潞利 |
| 453 | Liang | 亮梁量良涼涼兩 |
| 458 | Liao | 了廖遼諺藹僚寥僚 |
| 461 | Lieh | 列烈獵劣列 |
| 461 | Lien | 戀憐連廉斂蓮鍊鏈煉練 |
| 463 | Lin | 麟林嚶臨蔭霖 |
| 478 | Ling | 靈凌令玲菱齡嶺伶另苓翎零 |
| 480 | Liu | 六留柳劉流溜 |
| 502 | Lo | 羅洛駱落落羅犂 |
| 510 | Lou | 樓樓 |
| 510 | Lu | 魯盧露鹿祿陸路蘆蓆茶碌淥錄鱸潞 |
| 520 | Luan | 鸞樂亂 |
| 520 | Lun | 倫論綸倫 |
| 520 | Lung | 龍瓏隴 |
| 521 | Lü | 呂綠旅履侶 |
| 526 | Ma | 馬瑪 |
| 532 | Mai | 麥 |
| 533 | Man | 曼蠻漫滿 |
| 534 | Mang | 茫芒邙莽 |
| 534 | Mao | 毛茅冒茂矛懋渑卯鎬琳 |
| 536 | Mei | 沒寐呆梅眉昧枚美某煤 |
| 539 | Men | 門捫 |
| 539 | Meng | 孟蒙夢猛濤盟 |
| 543 | Mi | 米迷密糜彌汨 |
| 543 | Miao | 苗妙繆眇描 |
| 545 | Mieh | 滅 |
| 545 | Mien | 綿勉眠丐 |
| 545 | Min | 閔閫敏民旻 |
| 546 | Ming | 明銘鳴茗冥 |
| 547 | Mo | 莫墨默摩木沫漠沒陌 |
| 550 | Mou | 牟侔某 |
| 551 | Mu | 木慕牧穆 |
| 554 | Na | 納那訥訥訥 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|--------------------|
| 554 | Nai | 奈乃迺耐 |
| 555 | Nan | 南難男 |
| 557 | Nang | 囊 |
| 557 | Ni | 尼倪匿泥泥霓 |
| 558 | Nieh | 聶涅孽 |
| 559 | Nien | 拈念 |
| 559 | Ning | 甯候寧凝 |
| 560 | Niu | 牛鈕 |
| 561 | Nu | 努怒奴 |
| 561 | Nung | 農 |
| 561 | Nü | 女 |
| 561 | O | 謬餓鵝鏢莪峨鄂 |
| 561 | Ou | 歐謳藕謳鷗區 |
| 564 | Pa | 巴八葩拔 |
| 565 | Pai | 白百拜柏 |
| 572 | Pan | 半班伴班 |
| 573 | P'an | 潘 |
| 577 | P'ang | 龐旁胖 |
| 577 | Pao | 包寶葆飽保飽豹袍葆報 |
| 580 | P'ao | 袍飽炮泡 |
| 580 | Pei | 貝北悲 |
| 581 | P'ei | 沛培佩裴 |
| 582 | Pen | 本奔奔 |
| 583 | Peng | 蓬 |
| 583 | P'eng | 彭澎蓬朋捧蓬 |
| 585 | Pi | 畢比必匹碧辟壁弼筆敝壁 |
| 587 | P'i | 匹丕霹披皮譬疲毘辟 |
| 588 | P'iao | 飄漂縹 |
| 588 | Pieh | 別 |
| 588 | Pien | 辨編卞扁邊 |
| 589 | P'ien | 片 |
| 589 | Pin | 濱斌彬檳賓邠鎡 |
| 590 | P'in | 聘頻品 |
| 590 | Ping | 冰丙病餅炳秉灸 |

| Page | Romanization | Chinese characters |
|------|--------------|--------------------|
| 653 | Suan | 酸 |
| 653 | Sui | 隨隨綏遂歲碎穗遂 |
| 653 | Sun | 孫損隼蓀 |
| 660 | Sung | 宋嵩松頤誦崧崧 |
| 666 | Ta | 大達 |
| 669 | T'a | 塔它 |
| 669 | Tai | 戴黛呆待代歹 |
| 671 | T'ai | 臺台太泰苔胎 |
| 672 | Tan | 丹淡誕但澹旦彈單 |
| 674 | T'an | 曇潭談譚檀賣彈坦 |
| 676 | Tang | 當瑤黨 |
| 676 | T'ang | 唐湯堂棠糖 |
| 680 | Tao | 道島荈悼刀稻 |
| 681 | T'ao | 洵濤鎔陶桃洵濤逃伺癩 |
| 683 | Te | 德得 |
| 684 | T'e | 特 |
| 684 | Teng | 登鄧 |
| 686 | T'eng | 滕藤 |
| 687 | Ti | 筵笛狄第滌荻帝廸蒂堤地低 |
| 688 | T'i | 惕提啼諦 |
| 689 | Tiao | 刁雕貂 |
| 689 | T'iao | 苕 |
| 689 | Tieh | 蝶 |
| 689 | T'ieh | 鐵 |
| 690 | Tien | 顛典滇點 |
| 690 | T'ien | 天田闕忝恬 |
| 697 | Ting | 丁定鼎頂 |
| 702 | T'ing | 廷逕亭聽庭汀挺 |
| 703 | To | 朵掇多 |
| 703 | T'o | 覘陀雍拓橐駝 |
| 704 | Tou | 竇豆抖透 |
| 704 | Tsa | 雜 |
| 704 | Tsai | 載再在宰 |
| 704 | Ts'ai | 采蔡彩採菜才 |